

## Les 191 - Antwoorden

**Opdracht 1:** Vervoeg het werkwoord כָּרַת kárat [pa'al] (Af)hakken, vellen.

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	כּוֹרֵת koret	כָּרַתִּי káratie	אֶכְרֹת èchrot	אֲנִי
Ik (v)	כּוֹרֵתֶת korètèt	כָּרַתִּי káratie	אֶכְרֹת èchrot	אֲנִי
Jij (m)	כּוֹרֵת koret	כָּרַתְּ káratá	תִּכְרֹת tichrot	אֶתָּה
Jij (v)	כּוֹרֵתֶת korètèt	כָּרַתְּ kárat	תִּכְרֵתִי tichr <sup>e</sup> tie	אֶתָּה
Hij	כּוֹרֵת koret	כָּרַת kárat	יִכְרֹת yichrot	הוּא
Zij	כּוֹרֵתֶת korètèt	כָּרַתָּה kártá	תִּכְרֹת tichrot	הִיא
Wij (m)	כּוֹרֵתִים kortiem	כָּרַתְנוּ káratnoe	נִכְרֹת nichrot	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	כּוֹרֵתוֹת kortot	כָּרַתְנוּ káratnoe	נִכְרֹת nichrot	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	כּוֹרֵתִים kortiem	כָּרַתְתֶּם k <sup>e</sup> ratèm	תִּכְרֹתוּ tichr <sup>e</sup> toe	אֲתֶם
Jullie (v)	כּוֹרֵתוֹת kortot	כָּרַתְתֶּן k <sup>e</sup> ratèn	תִּכְרֹתוּ tichr <sup>e</sup> toe	אֲתֶן
Zij (m)	כּוֹרֵתִים kortiem	כָּרַתוּ kártoe	יִכְרֹתוּ yichr <sup>e</sup> toe	הֵם
Zij (v)	כּוֹרֵתוֹת kortot	כָּרַתוּ kártoe	יִכְרֹתוּ yichr <sup>e</sup> toe	הֵן

Geb. wijs: m: כָּרַת kerot, v: כָּרַתִּי kirtie, mv: כָּרַתוּ kirtoe, infinitief: לְכַרֵּת lichrot

**Opdracht 2 - Bijbelteksten.** Noteer de uitspraak en de vertaling. Maak vrijmoedig gebruik van de woordenlijst

וְכָל-בְּגָד וְכָל-כְּלִי-עוֹר וְכָל-מַעֲשֵׂה עֵצִים, וְכָל-כְּלִי-עֵץ—תִּתְחַטְּאוּ.

w<sup>e</sup>chol-bègèd w<sup>e</sup>chol k<sup>e</sup>lie-or w<sup>e</sup>chol-ma<sup>a</sup>seh iziem, w<sup>e</sup>chol k<sup>e</sup>lie-ets - titchatá'oe

En elk kledingstuk, en elk voorwerp van leer, en alle geitenhaar, en alle voorwerpen van hout - zullen jullie ontzondigen/reinigen. Numeri 31:20

וְאֵין לִי כֶסֶף slicháh, en lie kèsèf. Sorry, ik heb geen geld.

אֲךָ אֶת-הַזָּהָב, וְאֶת-הַכֶּסֶף; אֶת-הַנְּחֹשֶׁת, אֶת-הַבְּרָזֶל, אֶת-הַבְּדִיל, וְאֶת-הַעֲפָרָת, כֹּל-דְּבַר אֲשֶׁר-יָבֵא בְּאֵשׁ וְטָהַר

ach èt hazáháv, w<sup>e</sup>èt-hakásèf, èt-hann<sup>e</sup>choshèh, èt-habarzèl, èt-hab<sup>e</sup>diel, w<sup>e</sup>èt-ha'ofàrèt, kol-dávár ashèr yábo bá'esh w<sup>e</sup>táher

Maar/alleen het goud, en het zilver, het koper, het ijzer, het tin, en het lood, elk ding dat kan/zal gaan in/door het vuur en (het is) rein. Numeri 31:22, 23a.

וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה נָחַשׁ נְחֹשֶׁת מִכֹּפֶר. waya'as Moshèh n<sup>e</sup>chash n<sup>e</sup>choshèt En Mozes maakte een slang van koper. Numeri 21:9a. Zie de uitleg van dr. Piet van Midden, [Efemeride 873](#).

וְאֶרֶץ אֲשֶׁר אֲבִנֶיהָ בְּרָזֶל, וּמִהַרְרֵיהָ תִּחְצַב נְחֹשֶׁת.

èrèt<sup>a</sup>shèr<sup>a</sup>vánèyáh varzèl, oemeh<sup>a</sup>ràrèyáh tachzov n<sup>e</sup>choshèh

Een land waarvan haar-stenen ijzer [zijn], en-uit-haar-bergen zult-u-hakken koper

Deuteronomium 8:9b. Zie [Efemeride 1350](#) slot

וְכָל כֶּסֶף וְזָהָב, וְכָלִי נְחֹשֶׁת וּבְרָזֶל--קִדְּשׁ הוּא, לַיהוָה

w<sup>e</sup>chol kèsèf, w<sup>e</sup>záháv, oech<sup>e</sup>le n<sup>e</sup>choshèt oevarzèl - qodèsh hoe, leAdonay Jozua 6:19a

En alle zilver, en goud, en-vaten (van) koper en ijzer - heilig (zijn) zij, voor de Heer.

וְנִשְׁלַח-לִי עֲצֵי אֲרָזִים בְּרוֹשִׁים וְאַלְגֻּמִּים, מִהַלְבָּנוֹן--כִּי אֲנִי יֹדַעְתִּי, אֲשֶׁר עֲבָדֶיךָ יוֹדְעִים לְכַרֵּת עֲצֵי לְבָנוֹן

oesh<sup>e</sup>lach-lie<sup>a</sup>tze<sup>a</sup>ráziem b<sup>e</sup>roshiem w<sup>e</sup>alگوemiem, mehall<sup>e</sup>vanon, kie<sup>a</sup>nie yádatie, <sup>a</sup>shèr

<sup>a</sup>vádèchá yodiem lichrot<sup>a</sup>tze<sup>a</sup>l<sup>e</sup>vánon, En-zend-mij bomen, ceders, algummim, van de

Libanon, want ik wist, dat uw-knechten weten bomen [van] Libanon te vellen. 2 Kron. 2:7a

וְיֵשׁ לְכֶסֶף מוֹצָא; וּמְקוֹם, לְזָהָב יִקּוּ

kie yesh lakèsèf motzá; oemáqom lazáháv yázoqoe Job 28:1. Want er is voor zilver een

mijn; en een plaats voor het goud dat men zuivert. (onzekere vertaling)

## Les 192 – Veiligheid en Zekerheid

In deze les gaan we een werkwoord doorspitten, waarvan we al eerder delen zagen.

<p><b>בָּטַח (בְּ...)</b>  <b>בָּטַח!</b>  <b>בְּטָחָה, בִּיטָחָה</b>  <b>בְּטָחוֹנִי</b></p>	<p><b>bátach (b<sup>e</sup>...) [pa'al]</b>  bètach! (ur)  bitcháh (v)  bitchonie (bn)</p>	<p>Vertrouwen (hebben) (op)  Zeker!; veiligheid  Veiligheid, zekerheid, vertrouwen  Zekerheids.., veiligheids..</p>
<p><b>בָּטַח, בִּיטַח (נִגְד)</b>  <b>בְּטָחוֹן, בִּיטָחוֹן</b>  <b>בְּטָחוֹן עִצְמִי</b>  <b>מִשְׂרָד הַבִּיטָחוֹן</b>  <b>חֲגוּרוֹת בִּיטָחוֹן</b>  <b>בְּטוּחַ, בִּיטוּחַ</b>  <b>בִּיטוּחַ לְאוֹמִי</b>  <b>בִּיטוּחַ חַיִּים</b>  <b>בִּיטוּחַ בְּרִיאוֹת</b>  <b>בִּיטוּחַ אֵשׁ</b>  <b>חֲבֵרַת-בִּיטוּחַ</b>  <b>חוֹזֵה בִּיטוּחַ</b>  <b>חוֹזֵה</b>  <b>בוֹטַח, בּוֹטָח</b>  <b>מְבוֹטָח, מְבוֹטָח</b>  <b>הַבְּטִיחַ</b>  <b>הִבְטַחְתִּי</b>  <b>מְבַטֵּחַ</b></p>	<p><b>bittach (nègèd) [pi'el]</b>  bittáchon (m)  bittáchon atzmie  misrad habittáchon (m)  ch<sup>a</sup>gorot bittáchon  bittoe'ach (m)  bittoe'ach l<sup>e</sup>oemi  bittoe'ach chayiem  bittoe'ach bri'oet  bittoe'ach esh  chèvrat-bittoe'ach  chozèh bittoe'ach  chozèh (m)  <b>boettach [poe'al]</b>  m<sup>e</sup>voettách (bn)  <b>hivti'ach [hif'il]</b>  havtácháh (v)  mavte'ach (m)</p>	<p>Verzekeren (tegen) לְבַטַּח l<sup>e</sup>vatte'ach (inf)  Veiligheid, zekerheid  Zelfvertrouwen  Ministerie van Defensie  Veiligheidsriemen (vliegtuig, auto)  Verzekering  Sociale verzekering, volksverzekering  Levensverzekering  Ziektekosten verzekering  Brandverzekering  Verzekeringsmaatschappij  Verzekeringsovereenkomst  Overeenkomst, contract; ziener, profeet  Verzekerd zijn/worden  Verzekerd  Beloven, verzekeren. Dit kennen we uit les 29.  Beloofte, verzekering  Elektrische zekering</p>
<p><b>הַבְּטַח</b>  <b>מְבַטֵּחַ, מוֹבְטָח</b>  <b>בְּטוּחַ</b>  <b>בְּטוּחַ בְּעִצְמוֹ</b>  <b>בְּטוּחָה</b>  <b>בְּטִיחוֹת</b>  <b>מְבַטֵּחַ</b></p>	<p><b>hoevtach [hoef'al]</b>  moevtách (bn)  bát<sup>o</sup>e'ach (bn)  bát<sup>o</sup>e'ach b<sup>e</sup>atzmo  b<sup>e</sup>toecháh (v)  b<sup>e</sup>tichoet (v)  mivtách (m)</p>	<p>Beloofd/verzekerd/gegarandeerd zijn  Beloofd, gegarandeerd, toegezegd, zeker  Zeker, veilig  Zelfverzekerd  Garantie  Veiligheid (verkeer), zekerheid  Vertrouwen, zekerheid</p>

**Opdracht 3:** Plaats uitspraaktekens, geef de uitspraak en vertaal. Zie zo nodig de [woordenlijst](http://www.hebrewatmilah.org/maskilon1).

ךָ אִיזוּ חֲבֵרָה מְבַטַּחַת הַמְכֹּוֹנִית שֶׁלָךְ .....

.....

הָאֵם הַמְטוֹס בְּטוּחַ? .....

.....

זֶה נִהְגָה נוֹהֵג בְּבִטָחָה .....

.....

אֲנִי מְבוֹטָח מִסְפִּיק .....

.....

הַשׁוֹפֵט שׁוֹפֵט אֶת הַנְּהַג חֹסֵר זִהִירוֹת .....

.....

**Bronnen:** [www.hebrewatmilah.org/maskilon1](http://www.hebrewatmilah.org/maskilon1); millon.

**Opdracht 1:** Vervoeg het werkwoord בָּטַח *bátach* [pa'al] Vertrouwen (*to trust*). Controleer jezelf op de website [www.hebrew-verbs.co.il](http://www.hebrew-verbs.co.il)

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	.....	.....	.....	אָנִי
Ik (v)	בוֹטַחַת botachat	בִּטַּחְתִּי <i>bátachtie</i>	אֶבְטַח èvtach	אָנִי
Jij (m)	.....	.....	.....	אַתָּה
Jij (v)	.....	.....	.....	אַתְּ
Hij	.....	.....	.....	הוא
Zij	.....	.....	.....	היא
Wij (m)	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	.....	.....	.....	אַתֶּם
Jullie (v)	.....	.....	.....	אַתֶּן
Zij (m)	.....	.....	.....	הֵם
Zij (v)	.....	.....	.....	הֵן

Geb. wijs: m: ....., v: ....., mv: ....., infinitief: לְבַטֵּחַ *livto'ach*

**Opdracht 2:** Vervoeg het werkwoord בִּיטַח, בִּטַּח *bittach* [pi'el] Verzekeren (*to insure*).

Controleer jezelf op de website [www.hebrew-verbs.co.il](http://www.hebrew-verbs.co.il)

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	.....	.....	.....	אָנִי
Ik (v)	מְבַטַּחַת <i>m<sup>e</sup>vattachat</i>	בִּיטַּחְתִּי <i>bittachtie</i>	אֶבְטַח <i>a<sup>v</sup>vattach</i>	אָנִי
Jij (m)	.....	.....	.....	אַתָּה
Jij (v)	.....	.....	.....	אַתְּ
Hij	.....	.....	.....	הוא
Zij	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	.....	.....	.....	אַתֶּם
Jullie (v)	.....	.....	.....	אַתֶּן
Zij (m)	.....	.....	.....	הֵם
Zij (v)	.....	.....	.....	הֵן

Geb. wijs: m: ....., v: ....., mv: ....., infinitief: לְבִטֵּחַ *l<sup>e</sup>vatte'ach*

**Opdracht 4:** Een paar fragmenten uit de Bijbel. Probeer ze te vertalen; waar staan ze?

וַיִּשְׁבְּתֶם-בְּטַח .....

וְשָׁמַע לִי, יִשְׁכַּן-בְּטַח .....

הִנֵּה אֵל יִשׁוּעָתִי אֶבְטַח .....